

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.14559491>

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В УЗБЕКСКИХ И РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Каримова Мумтоза Алишеровна

Магистрант 2 курса

Южный федеральный университет

г. Ростов-на-Дону, Россия

karimovamumtoza@gmail.com

Аннотация: *Статья анализирует этнолингвистические аспекты узбекских и русских пословиц, отражая их роль в передаче ценностей, социальных норм и культурного наследия, а также выявляет сходства и различия.*

Ключевые слова: *Пословицы, культура, этнолингвистика, узбекская культура, русская культура, ценности, традиции, народная мудрость.*

Abstract: *The article explores ethnolinguistic aspects of Uzbek and Russian proverbs, highlighting their role in conveying values, social norms, and cultural heritage, while examining similarities and differences.*

Keywords: *Proverbs, culture, ethnolinguistics, Uzbek culture, Russian culture, values, traditions, folk wisdom.*

Пословицы играют важную роль в любой культуре, являясь своеобразным зеркалом, в котором отражаются национальные особенности мышления, ценности и мировоззрение. В узбекской и русской культурах пословицы служат не только источником народной мудрости, но и инструментом передачи этических норм, социальных установок и моральных принципов. В то время как пословицы могут казаться простыми высказываниями, они несут в себе глубокие

этнолингвистические и культурные слои, которые помогают нам лучше понять внутренний мир народа, его отношения к жизни, природе, обществу и себе.

Этнолингвистика как наука изучает взаимосвязь языка и культуры, обращая внимание на то, как языковые формы отражают культурные особенности, повседневные практики и исторические контексты. В этом контексте пословицы становятся ценным материалом для анализа, поскольку они формировались в течение веков и вобрали в себя коллективный опыт, нравственные ориентиры и жизненные наблюдения. Узбекские и русские пословицы часто показывают схожие темы, такие как важность труда, уважение к старшим, роль семьи, однако различия в их формулировках и акцентах раскрывают уникальные черты культур каждого народа.

Данный анализ будет направлен на исследование культурных ценностей, отраженных в узбекских и русских пословицах, с акцентом на этнолингвистическую призму. Статья анализирует, какие социально-культурные факторы влияли на создание этих пословиц и как они продолжают формировать общественные нормы и представления в современных обществах.

Узбекская культура, как и многие другие, имеет свою уникальную систему ценностей, которые выражаются через различные формы народного творчества, в том числе и через пословицы. Эти короткие, но ёмкие высказывания не только передают жизненную мудрость, но и служат основой для формирования моральных ориентиров в обществе. Узбекские пословицы, в частности, подчёркивают такие важные ценности, как единство семьи, уважение к родителям, трудолюбие, а также важность знаний и дружбы.

Например, такие пословицы, как «Ота-она - давлатинг, фарзандларинг - савлатинг» («Родители - твоё богатство, дети - твоё украшение»), подчёркивают значимость семейных уз и уважения к родителям [2]. Такие пословицы, как «Мехнатнинг кўзини топан, бойликнинг ўзини топар» («Нашедший глаз труда найдёт и само богатство»), подчёркивают ценность усердия и трудолюбия [2]. Кроме того, такие пословицы, как «Юз сўм пулинг бўлгунча, юзта дўстинг

бўлсин» («Лучше иметь сто друзей, чем сто рублей»), отражают важность социальных отношений и сообщества [2].

Напротив, русские пословицы часто подчеркивают такие темы, как терпение, выносливость, мудрость и последствия своих действий. Например, пословица «Тише едешь - дальше будешь» («Чем тише идешь, тем дальше будешь») подчеркивает ценность терпения и тщательного планирования (источник не указан, но общеизвестен). Еще одна распространенная тема в русских пословицах - мудрость, как видно из «Ученье свет, а неученье тьма» («Ученье - свет, неученье - тьма»), подчеркивающая важность знаний и образования. Одним из заметных различий между узбекскими и русскими пословицами является акцент на семье и сообществе в узбекских поговорках по сравнению с индивидуальной настойчивостью и мудростью, которые можно найти в русских пословицах. Узбекские пословицы, такие как «Оила ахил бўлса, омад ўз оёғи билан келар» («Если семья дружна, удача придет сама собой»), подчеркивают коллективное благополучие и гармонию внутри семьи [2]. Русские пословицы, однако, часто отражают более индивидуалистический подход, фокусируясь на личных качествах, таких как мудрость и терпение, чтобы преодолевать жизненные трудности.

Обе культуры используют пословицы для выражения своего мировоззрения и ценностей, но конкретные темы и ценности, которые они подчеркивают, могут различаться. Узбекские пословицы, как правило, больше фокусируются на общественной гармонии и практической мудрости, отражая коллективистскую культурную ориентацию. Русские пословицы часто передают индивидуальную стойкость и важность мудрости, что можно рассматривать как отражение смеси коллективистских и индивидуалистических ценностей, в зависимости от контекста [1, 4].

Пословицы - это не просто слова, а настоящая жизненная мудрость, передаваемая от поколения к поколению. В каждой культуре они служат важным инструментом для передачи ценностей и норм, которые формируют

общественные отношения и повседневную жизнь. Эти короткие высказывания часто становятся частью ежедневного общения, помогает людям решать жизненные ситуации, выражать благодарность или дать совет. Важно, что пословицы в обеих культурах связаны с глубокими историческими и культурными корнями, продолжая учить нас мудрости, которая актуальна и в наше время.

В узбекской культуре пословицы тесно переплетены с повседневной жизнью и используются для размышлений о различных ситуациях, от личного поведения до общественных отношений. Например, узбекские пословицы часто подчеркивают уважение к старшим, гостеприимство и важность упорного труда. Эти пословицы, которые были сохранены и переданы из поколения в поколение, дают представление об этических и моральных основах узбекского общества. Согласно источнику [1], пословицы воплощают в себе жизненные наблюдения людей, их отношение к обществу и их духовное состояние. Эта глубокая связь с традицией означает, что пословицы часто используются в семейной обстановке, на общественных собраниях и во время важных культурных церемоний для укрепления социальных норм и ценностей.

Аналогично, русские пословицы повсеместно распространены как в формальной, так и в неформальной обстановке, выступая отражением русского мировоззрения и общественных ценностей. Русские используют пословицы, чтобы выразить мудрость, юмор, а иногда и для навигации в сложных социальных ситуациях.

Например, пословица «Дарёному коню в зубы не смотрят» используется, чтобы выразить благодарность и отговорить от пристального изучения подарка, тем самым подчеркивая ценность признательности и принятия [3]. В другом случае, «Не спеши, ешь потихоньку» - это пословица, которая воплощает русскую ценность терпения и наслаждения моментами жизни, часто используемая в повседневном общении, чтобы предостеречь от спешки источник [5]. Пословицы также используются для передачи исторической мудрости и

культурных ценностей из поколения в поколение в России. Они предлагают понимание философских и этических аспектов жизни, давая руководство и отражая общественные нормы.

Например, пословица «Лучше поздно, чем никогда» используется для поощрения настойчивости и терпения, подчеркивая важность стойкости (источник [4]). Аналогичным образом, русские пословицы, подобные этим, часто используются в семейной обстановке, во время обсуждения жизненных проблем и в образовательных контекстах, чтобы учить и напоминать молодым поколениям об общественных ожиданиях и важности мудрости, накопленной с течением времени. Как узбекские, так и русские пословицы служат лингвистическим мостом в прошлое, соединяя людей с их культурным наследием и укрепляя ценности и убеждения, которые формируют их мировоззрение.

В заключение, пословицы узбекской и русской культур остаются важной частью культурного наследия, передавая жизненную мудрость и нравственные ориентиры. Они не только связывают поколения, но и помогают нам лучше понимать самих себя и окружающий мир.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. A Cross-Cultural Analysis and Equivalent of English and Uzbek Proverbs (электронный ресурс) // URL: <https://zenodo.org/records/13830235> (дата обращения: 02.09.2024).
2. Animal Metaphor Proverbs in Uzbek and Malay Cross – Culture (электронный ресурс) // URL: <https://www.academia.edu/76380663/> (дата обращения: 29.08.2024).
3. Cultural Insights: A Comparative Study of Uzbek and English Proverbs (электронный ресурс) // URL: <https://zenodo.org/records/14065971> (дата обращения: 02.09.2024).
4. Expressing of National and Cultural Identity in English and Russian Proverbs (электронный ресурс) // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/> (дата обращения: 29.08.2024).
5. Language as a Form of Expressing the National Identity: A Russian Perspective (электронный ресурс) // URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44841965> (дата обращения: 23.08.2024).